

Reviews and Annotations
Рецензии и анотации

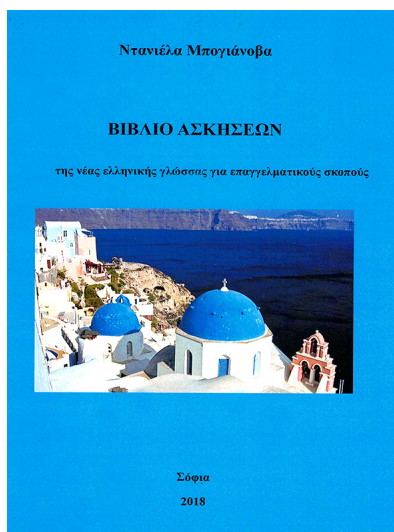
ПОЛИЦЕЙСКАТА ТЕРМИНОЛОГИЯ В ОБУЧЕНИЕТО ПО НОВОГРЪЦКИ ЕЗИК НА НИВО В2 ПО ОБЩАТА ЕВРОПЕЙСКА ЕЗИКОВА РАМКА

Боянова, Д. (2018). *Βιβλίο ασκήσεων της νέας ελληνικής γλώσσας για επαγγελματικούς σκοπούς (επίπεδο Β2) / Тетрадка за упражнения по новогръцки език за професионални цели (ниво В2)*. София: Академия на Министерството на вътрешните работи, 87 стр. ISBN: 9789543481666

Калин Василев
Академия на МВР

Рецензираната лингводидактическа публикация, озаглавена „Βιβλίο ασκήσεων της νέας ελληνικής γλώσσας για επαγγελματικούς σκοπούς“, е издадена през 2018 г. от Академията на Министерството на вътрешните работи – София. Неин автор е Даниела Боянова, която освен на настоящото помагало е автор и на множество други публикации в България и чужбина, включително и на учебно пособие по гръцки език за напреднали „Όσο περισσότερα, τόσο καλύτερα“, издадено през 2009 г. Публикацията представява опит на авторката да оптимизира процеса на преподаване и да подпомогне изучаването и успешното усвояване на гръцката гранично-полицейска терминология както от страна на обучаваните в Академията на МВР, така и за действащи полицейски служители, изучаващи гръцки език в същата институция.

В структурно отношение учебното помагало се състои от: предговор (стр. 5), анкета (стр. 6) и същинска част (стр. 7 – 87). В *предговора* авторката точно е формулирала целите на помагалото, а именно „да представи на курсантите възможността не само да упражняят своите познания по езика в областта на



грамматиката и синтаксиса, а и да придобият основни специални знания и умения, които да улеснят тяхната комуникация на работното им място“. Десетте тематични урочни раздела от същинската част на помагалото включват както актуални теми в областта на полицейската професия, така и разнообразни езикови лексикално-грамматични упражнения, което прави настоящото учебно пособие и по-полезно за курсантите и специализантите, изучаващи гръцки език в Академията на МВР. Първият раздел – „*Движение по пътищата*“ / „*Κίνηση*“ (стр. 7 – 15), съдържа текстове и упражнения, свързани с пътната полиция, значението на пътните знаци, пътнотранспортните произшествия, а граматичните упражнения акцентират както върху заповедното наклонение на глаголите в деятелен залог, така и върху единственото число на родителния падеж. Вторият раздел, озаглавен „*Измами по интернет*“ / „*Απάτες μέσω Διαδικτύου*“ (стр. 16 – 23), е посветен на престъпления, извършвани с помощта на съвременните информационно-комуникационни средства: телефонни измами, лъжливи обяви, кражба на лични данни и др. Включени са граматични упражнения, акцентиращи върху минало несвършено и минало свършено време на глаголите в деятелен залог, а също и на родителен падеж в единствено и множествено число. Третият урочен раздел – „*Престъпления от любов*“ / „*Εγκλήματα από έρωτα*“ (стр. 24 – 32), е ориентиран към нарушения на закона, предизвикани вследствие на ревност и изневяра. Също така обхваща граматични упражнения, поставящи акцент върху гръцките относителни местоимения, освен това включва и тест с въпроси от затворен тип, свързани с темата на урока, напр. „Проверявате ли при първа възможност телефона на партньора си с кого е разговарял? – Непрекъснато, Понякога, Никога“ и др. Четвъртият раздел – „*Обири и кражби с взлом*“ / „*Κλοπές και διαρρήξεις*“ (стр. 33 – 40), освен че акцентира върху теми, пряко свързани със заглавието на урока, от граматична гледна точка упражненията са посветени на производните глаголи с представка. Следващият, пети раздел – „*Трансгранична престъпност*“ / „*Διασυνοριακή εγκληματικότητα*“ (стр. 41 – 47), текстовете обръщат главно внимание на трафика на наркотици, нелегално преминаване на границата от страна на бежанци, пране на пари, тероризъм и др., а граматичните упражнения са посветени на многократното и еднократното заповедно наклонение, придружено от лични местоимения. Сходна тематика обхващат и следващите три урочни раздела – „*Контрабанда*“ / „*Λαθρομετανάστευση*“ (стр. 48 – 53), „*Радикализъм и екстремизъм*“ / „*Ριζοσπαστικοποίηση και εξτρεμισμός*“ (стр. 54 – 62) и „*Войните в съвременния свят*“ / „*Οι πόλεμοι στον σύγχρονο κόσμο*“ (стр. 63 – 68), а от граматично гледище от обучаваните се очаква да упражнят знанията си по гръцки език както върху деятелния залог на гръцките перфектни времена, така и върху гръцкото условно наклонение. Деветият раздел – „*Телесни повреди и здраве*“ / „*Σωματικές βλάβες. Υγεία*“ (стр. 69 – 77), освен текстове, пряко свързани със самото заглавие на урока (напр. домаш-

но насилие, здравословно хранене и др.), включва и граматични упражнения, фокусиращи се върху сегашното време на страдателните глаголи. Темата на последния раздел – „*Φαλσιφικιране*“ / „*Πλαστογραφία*“ (78 – 87 стр), съсредоточава вниманието на обучаваните върху лексика, свързана с фалшифицирането на лични документи, както и нелегалния им пренос през границата с цел търговия и др. Също така в края на всеки раздел авторката е изложила кратък речник на непознатата лексика, свързана с темата на съответната урочна единица.

Друг положителен елемент на настоящата лингводидактическа разработка са *две анкети*, създадени от авторката с цел проверка на познанията по гръцки език на обучаваните, свързани с общоупотребяваната лексика. *Първата анкета* (стр. 6) включва въпроси, на които обучаваният сам трябва да конструира отговорите си, например „Моят основен недостатък“, „Голямата ми мечта“, „Занимания през свободното време“ и др. *Втората анкета*, която е посветена изцяло на лексиката, свързана с видовете животни, е изложена в самия край на десетия урок от помагалото (стр. 84 – 85) и включва въпроси от затворен тип.

THE POLICE TERMINOLOGY IN THE NEW GREEK LANGUAGE LEARNING UP TO LEVEL B2 FROM THE COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCES

Boyanova, D. (2018). *Βιβλίο ασκήσεων της νέας ελληνικής γλώσσας για επαγγελματικούς σκοπούς (επίπεδο B2)*. Sofia: Akademiya na Ministerstvoto na vatreshnite raboti, 87 p. ISBN: 9789543481666

✉ **Dr. Kalin Vassilev**
Department of Foreign Languages
Academy of Ministry of Interior
1, Alexander Malinov Blvd.
1712 Sofia, Bulgaria
E-mail: kkvasilev@gmail.com